

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2003 — 4152

[C — 2003/33065]

7. OKTOBER 1998 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses der Regierung von 20. Juli 1994 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des Beratenden Ausschusses des Sonderschulwesens

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 6. Juli 1970 über das Sonderschulwesen und das integrierte Schulwesen, insbesondere des Artikels 6, abgeändert durch das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 18. April 1994;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 20. Juli 1994 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des Beratenden Ausschusses des Sonderschulwesens;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 21. September 1998;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Finanzinspektors vom 16. September 1998;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass die Abänderung der Zusammensetzung des Beratenden Ausschusses des Sonderschulwesens für das Schuljahr 1998-1999 greifen muss;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,
Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Erlasses der Regierung vom 20. Juli 1994 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des Beratenden Ausschusses des Sonderschulwesens wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 1: Der in Anwendung von Artikel 6 des Gesetzes vom 6. Juli 1970 über das Sonderschulwesen und das integrierte Schulwesen, abgeändert durch das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 18. April 1994, eingesetzte Beratende Ausschuss des Sonderschulwesens der Deutschsprachigen Gemeinschaft, nachstehend als Ausschuss bezeichnet, setzt sich aus einem Vorsitzenden sowie drei effektiven Mitgliedern zusammen, die allesamt stimmberechtigt sind.

Für jedes effektive Mitglied werden zwei Ersatzmitglieder ernannt.

Für den Vorsitzenden wird ein Stellvertreter ernannt, der Mitglied der Schulinspektion ist.»

Art. 2 - In Artikel 2 desselben Erlasses wird der dritte Absatz durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Bei Ausscheiden eines effektiven Mitgliedes ernannt die Regierung ein neues effektives Mitglied und zwei Ersatzmitglieder.»

Art. 3 - In Artikel 5 desselben Erlasses wird der dritte Absatz durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Das effektive Mitglied, das nicht an der Sitzung teilnehmen kann, benachrichtigt den Vorsitzenden und fordert eines seiner zwei Ersatzmitglieder auf, an der Sitzung teilzunehmen.»

Art. 4 - Artikel 5 desselben Erlasses wird um folgende Absätze ergänzt:

«Ein Mitglied beantragt seine Freistellung, wenn es glaubt, einen moralischen Nutzen in der Sache zu haben, oder wenn es glaubt, man könne seine Unparteilichkeit anzweifeln. Der Vorsitzende entscheidet, ob diesem Antrag Folge geleistet wird. Er kann aus denselben Gründen ein Mitglied freistellen. In diesem Fall fordert der Vorsitzende ein Ersatzmitglied auf, an den Beratungen teilzunehmen.

Trifft dies auf den Vorsitzenden zu, fordert dieser den stellvertretenden Vorsitzenden oder das älteste Mitglied auf, ihn zu ersetzen.

Die Mitglieder dürfen nicht in einer Angelegenheit tagen, die einen Verwandten oder Anverwandten bis zum vierten Grad einschließlich betreffen. In diesem Fall fordert der Vorsitzende ein Ersatzmitglied auf, an den Beratungen teilzunehmen. Trifft dies auf den Vorsitzenden zu, fordert dieser den stellvertretenden Vorsitzenden oder das älteste Mitglied auf, ihn zu ersetzen.»

Art. 5 - In Artikel 11 desselben Erlasses wird der zweite Absatz durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Mitglieder erhalten eine Fahrentschädigung. Bezüglich der Fahrentschädigung gelten die Bestimmungen, die für die Beamten des Ministeriums Rang I F gelten. Bei Benutzung eines eigenen Fahrzeugs gilt Steuer-PS 7.»

Art. 6 - Vorliegender Erlass tritt am 1. September 1998 in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 5, der am 1. Januar 1998 wirksam wird.

Art. 7 - Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 7. Oktober 1998

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,
Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit,
Familie und Senioren, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung,
Denkmäler und Landschaften,
W. SCHRÖDER

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2003 — 4152

[C — 2003/33065]

7 OCTOBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté du Gouvernement du 20 juillet 1994 portant composition et fonctionnement de la Commission consultative pour l'enseignement spécial

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial et intégré, notamment l'article 6, modifié par le décret de la Communauté germanophone du 18 avril 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 20 juillet 1994 portant composition et fonctionnement de la Commission consultative pour l'enseignement spécial;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 21 septembre 1998;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 septembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la modification de la composition de la commission consultative pour l'enseignement spécial doit intervenir pour l'année scolaire 1998-1999;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement du 20 juillet 1994 portant composition et fonctionnement de la Commission consultative pour l'enseignement spécial est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. La Commission consultative pour l'enseignement spécial de la Communauté germanophone, installée en application de l'article 6 de la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial et intégré, modifié par le décret de la Communauté germanophone du 18 avril 1994, ci-après dénommée "Commission" se compose d'un président et de trois membres effectifs; ils ont tous voix délibérative.

Deux membres suppléants sont nommés pour chaque membre effectif.

Un suppléant, membre de l'inspection scolaire, est nommé pour le président. »

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, le troisième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« En cas de retrait d'un membre effectif, le Gouvernement nomme un nouveau membre effectif et deux suppléants. »

Art. 3. A l'article 5 du même arrêté, le troisième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Le membre effectif qui ne peut pas participer à la réunion en avertit le président et demande à un de ses deux suppléants d'y participer. »

Art. 4. L'article 5 du même arrêté est complété par les alinéas suivants :

« Un membre peut demander à être déchargé s'il estime avoir un intérêt moral en la cause ou s'il croit que l'on pourrait douter de son impartialité. Le président décide de la suite à réserver à cette demande. Il peut aussi décharger un membre pour les mêmes motifs. Dans ce cas, il invite un suppléant à prendre part aux délibérations. Si le président est concerné, il invite le président suppléant ou le doyen des membres à le remplacer.

Les membres ne peuvent siéger dans une affaire concernant un parent ou allié jusqu'au quatrième degré inclus. Dans ce cas, le président invite un suppléant à prendre part aux délibérations. Si le président est concerné, il invite le président suppléant ou le doyen des membres à le remplacer. »

Art. 5. A l'article 11 du même arrêté, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Les membres perçoivent une indemnité de déplacement. En ce qui concerne l'indemnité de déplacement, les dispositions applicables aux agents du Ministère du rang I F leur sont applicables. En cas d'utilisation d'un véhicule personnel, la puissance fiscale retenue est de 7 CV. »

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 1998, à l'exception de l'article 5, lequel produit ses effets le 1^{er} janvier 1998.

Art. 7. Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 7 octobre 1998.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Finances, des Relations internationales,
de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture,
de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,
W. SCHRÖDER

TRADUCTION

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 4152

[C — 2003/33065]

7 OKTOBER 1998. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van 20 juli 1994 over de samenstelling en de werking van de Commissie van Advies van het buitengewoon onderwijs

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 6 juli 1970 over het buitengewoon en geïntegreerd onderwijs, inzonderheid op artikel 6, gewijzigd bij het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 18 april 1994;

Gelet op het besluit van de Regering van 20 juli 1994 over de samenstelling en de werking van de Commissie van Advies van het buitengewoon onderwijs;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 21 september 1998;

Gelet op het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 september 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 6 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de wijziging van de samenstelling van de Commissie van advies van het buitengewoon onderwijs voor het schooljaar 1998-1999 moet gebeuren;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Regering van 20 juli 1994 over de samenstelling en de werking van de Commissie van Advies van het buitengewoon onderwijs wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 1 - De Commissie van Advies van het buitengewoon onderwijs die met toepassing van artikel 6 van de wet van 6 juli 1970 over het buitengewoon en geïntegreerd onderwijs, gewijzigd bij het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 18 april 1994 ingericht werd, hierna Commissie genoemd, is samengesteld uit een voorzitter en drie werkende leden die allemaal stemgerechtigd zijn.

Voor elk werkend lid worden twee plaatsvervangende leden benoemd.

Voor de voorzitter wordt een plaatsvervanger benoemd die lid is van het schooltoezicht. »

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit wordt het derde lid door de volgende bepaling vervangen :

« Bij uittreding van een werkend lid benoemt de Regering een nieuw werkend lid en twee plaatsvervangende leden. »

Art. 3. In artikel 5 van hetzelfde besluit wordt het derde lid door de volgende bepaling vervangen :

« Het werkend lid dat niet in staat is om deel te nemen aan een vergadering brengt dit ter kennis van de voorzitter en nodigt één van zijn twee plaatsvervangers uit om eraan deel te nemen. »

Art. 4. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met volgende leden :

« Een lid mag om ontlasting verzoeken als het van oordeel is dat het ter zake morele belangen heeft of als het vreest dat zijn onpartijdigheid in twijfel kan worden getrokken. De voorzitter spreekt zich over dat verzoek uit. Hij kan ook een lid om dezelfde redenen ontlasten. In dat geval nodigt de voorzitter een plaatsvervangend lid uit om deel te nemen aan de besprekingen. Gaat het om de voorzitter, dan nodigt hij zijn plaatsvervanger of het oudste lid uit om hem te vervangen.

De leden mogen niet in een zaak zetelen die een bloed- of aanverwant tot en met de vierde graad betreft. In dat geval nodigt de voorzitter een plaatsvervangend lid uit om deel te nemen aan de besprekingen. Gaat het om de voorzitter, dan nodigt hij zijn plaatsvervanger of het oudste lid uit om hem te vervangen. »

Art. 5. In artikel 11 van hetzelfde besluit wordt het tweede lid door de volgende bepaling vervangen :

« De leden verkrijgen een reiskostenvergoeding. Wat de reiskostenvergoeding betreft, gelden de bepalingen die toepasselijk zijn op de ambtenaren van het Ministerie van de rang I F. Bij het gebruik van een privé-voertuig wordt het fiscaal vermogen van 7 pk in aanmerking genomen. »

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking op 1 september 1998, met uitzondering van artikel 5, hetgeen op 1 januari 1998 uitwerking heeft.

Art. 7. De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 7 oktober 1998.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen,
Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek,
Monumenten en Landschappen,
W. SCHRÖDER